19. Розовые — Rosaceae

桃 táo (тао)

Персик

Растение. Персик — *Prunus persica* (L.) Batch. (сем. Розовые — *Rosaceae*).

Китай — родина персика. Со времен глубокой древности персиковое дерево, его плоды, цветки и ветви занимали особое место в китайской культуре.

В древних мифах персиковое дерево наделяется чертами мирового древа. В трактате «Шань хай цзин» (山海经, Канон гор и морей, III—II вв. до н. э.) упомянуто огромное персиковое дерево, меж ветвей которого находятся «врата духов» (鬼门). У врат стоят двое святых — Шэнь-шу (神荼) и Юй-люй (郁垒). Они вылавливают злых духов, связывают их веревкой и отдают на съедение тигру. Позже этих святых стали называть «божествами-хранителями ворот» (门神). В первый день нового года дощечки из персикового дерева с их изображениями или именами вывешивают на ворота. Считается, что это поможет оградить дом от нечисти.

Страх злых духов по отношению к персиковому дереву часто связывают и с тем фактом, что мифический герой Хоу И (后羿), некогда сбивший из лука девять солнц, позже был убит ударом палицы из персикового дерева.

Сверхъестественной силой наделялись и стрелы из персикового дерева. Согласно мифам, дарующее мужское потомство божество по имени Чжан-сянь (张仙) выпускает такие стрелы в Небесную собаку (天狗), которая летает в облаках и высматривает на земле мальчика себе на пропитание.

Кроме того, три стрелы из персикового дерева постоянно носит с собой бог радости Си-шэнь (喜神). Этими стрелами он отгоняет злых духов, пытающихся испортить настроение.

Согласно рекомендациям в древнем трактате «Ли цзи» (礼记, Записи о ритуале), траурную церемонию с участием правителя должен был возглавлять шаман с метлой из персиковых веток, что позволяло отогнать нечистую силу и отвести несчастья.

Издавна из персикового дерева изготавливают различные талисманы и амулеты, а в ряде древних книг по китайской медицине при лечении болезней, вызванных оборотнями и нечистой силой, из них предлагается готовить отвар.

Особым почитанием в Китае пользуются плоды персика. Здесь они символизируют долголетие и бессмертие. Не случайно бог долголетия Шоу-син (寿星) обычно изображается с персиком в руках.

Мифические персики бессмертия пань-тао (蟠桃) тесно связаны с образом Владычицы Запада — богини Си-ван-му (西王母). Считалось, что в ее садах на горе Куньлунь растут особые персиковые деревья. Отведавшие их плодов становятся вечно юными и бессмертными, перед ними раскрываются все тайны мироздания. Согласно легенде, в свой день рождения третьего числа третьего месяца по лунному календарю Си-ван-му угощает персиками пань-тао всех главных божеств и бессмертных.

Существовали предания и о похитителях чудесных персиков. Достаточно вспомнить царя обезьян Сунь У-куна (孙悟空) из знаменитого романа «Путешествие на Запад» (西游记, XVI в.), которому было поручено охранять персиковый сад.

В древних книгах по китайской медицине говорится об особых свойствах плодов персика, продержавшихся на дереве всю зиму и снятых ранней весной (桃枭). Указано, что прием их отвара может применяться при лечении «поражения скверной»[1], способствует уничтожению «ста видов демонов и оборотней, пяти видов токсина».

Трогательно любят в Китае и цветы персика. Здесь они символизируют весну, девичью красоту, чистоту и целомудрие, верность и умиротворенность. Художники посвящают цветущему персику свои работы, а поэты воспевают его в бесчисленных стихах.

В знаменитом романе «Троецарствие» (三国演义, XIV в.) три друга дают клятву верности именно в цветущем персиковом саду, а Тао Юань-мин (陶渊明, 365—427 гг.) в своей легенде-утопии повествует о чудесной местности под названием «Источник средь цветущих персиков» (桃花源), жители которой живут в равенстве, мире и достатке.

Особое почитание персика сохранилось в Китае и до наших дней. На Новый год для защиты жилища от несчастий на двери вывешивают талисманы из персикового дерева, здания украшают ветвями персика, а на праздничный стол ставят его консервированные плоды.

В настоящее время Китай является мировым лидером производства персиков. По данным Организации по продовольствию и сельскому хозяйству при ООН, в 2012 г. на его долю приходилось около 57% мирового производства этих фруктов. Показатели на душу населения составили 8,9 кг.

Плод персика (桃子)

Вкус. Сладкий, кислый.

Свойства. Тепло.

Соотнесенность с каналами. Печени, толстого кишечника.

Функции.

- Улучшение циркуляции крови.
- Нормализация менструальной функции.
- Устранение пищевых завалов.
- Содействие образованию жидкостей.
- Увлажнение кишечника.
- Восполнение Ци и крови.
- Улучшение состояния кожи лица.

Показания.

- Альгоменорея из-за застоя крови: распирающая боль в нижней части живота до или во время менструации, скудные выделения темного цвета со сгустками, темно-фиолетовый язык с застойными пятнами по краям.
- Аменорея из-за застоя Ци и крови: отсутствие менструации в течение нескольких месяцев, распирающая боль в подреберье, приступы раздражительности и гнева, темно-фиолетовый язык, иногда с застойными пятнами по краям.
- Травмы с застоем крови.
- Пищевые завалы: ощущение полноты в эпигастральной области, боль в животе, снижение аппетита, гнилостная отрыжка, изжога, запоры.
- Жажда.
- Сухость в кишечнике: запоры.
- Ослабление организма у пожилых людей, недостаток Ци и крови: головокружение, слабость, утомляемость, снижение памяти, беспокойный сон с многочисленными сновидениями, бледность.

Противопоказания.

- Не употреблять незрелые плоды.
- Избыточное употребление свежих плодов вызывает вздутие живота.

[1]«Поражение скверной» (中恶) — внезапное похолодание конечностей, бледность, головокружение, потеря сознания из-за восприятия токсина грязи или патогенной Ци, сильного испуга при виде чего-то омерзительного.

- Персик обладает свойствами тепла. Его избыточное употребление может вызвать внутреннее образование жара и появление гнойных воспалений кожи. Употреблять с осторожностью при изначальном внутреннем жаре.

Применение и дозы. Внутрь по 2—3 шт. за прием, в свежем или сушеном виде, а также в виде сока, сиропа или цукатов.

Избранные рецепты.

- Аменорея из-за застоя крови, а также скудные выделения темного цвета со сгустками: 2 свежих персика без кожуры, 9 г семени персика и 30 г меда варить на пару до готовности. Выпивать отвар, съедать персики. Принимать 1 раз в день.
- Жажда в период летнего зноя: съедать по 2 персика без кожуры 2—3 раза в день.
- Сухость в кишечнике с запорами: у 3 персиков удалить кожуру и косточки, добавить 30 г меда, сварить на пару до готовности.
- Ослабление организма у пожилых людей, недостаток Ци и крови: у 2 кг свежих персиков удалить кожуру и косточки, мякоть нарезать, смешать с 500 г сахара, подсушить на солнце. Принимать по 30 г 2—3 раза в день.
- Ослабление организма у пожилых людей, недостаток Ци и крови: у 100 крупных свежих персиков удалить кожуру и косточки, мякоть нарезать, отжать сок, влить сок в горшок, добавить сахар, довести до кипения, охладить, хранить в прохладном месте. Принимать регулярно.
- Сухая морщинистая кожа лица: у 2 свежих персиков удалить кожуру, отжать сок, смешать с небольшим количеством воды после промывки риса, наносить на лицо 2 раза в день.

Семя персика (桃仁)

Обработка. Косточки персика расколоть, ядра опустить на несколько минут в кипящую воду до сморщивания кожицы, вынуть, залить холодной водой, после отделения кожицы высушить на солнце.

Вкус. Горький, сладкий.

Свойства. Нейтральность. В некоторых источниках указывается на небольшую токсичность.

Соотнесенность с каналами. Сердца, печени, толстого кишечника.

Функции.

- Улучшение циркуляции крови для устранения застоя крови.
- Нормализация менструальной функции.
- Увлажнение кишечника, восстановление стула.

Показания.

- Альгоменорея из-за застоя крови: распирающая боль в нижней части живота до или во время менструации, скудные выделения темного цвета со сгустками, темно-фиолетовый язык с застойными пятнами по краям.
- Аменорея из-за застоя Ци и крови: отсутствие менструации в течение нескольких месяцев, распирающая боль в подреберье, приступы раздражительности и гнева, темно-фиолетовый язык, иногда с застойными пятнами по краям.
- Послеродовая боль в животе из-за застоя крови.
- Боль в эпигастральной области из-за застоя крови: колющая боль в эпигастральной области с четкой локализацией, кал черного цвета, кровавая рвота, темно-красный или фиолетовый язык с застойными пятнами.
- Травмы с застоем крови.
- Сухость в кишечнике: запоры.

Противопоказания.

- Беременность.
- Применять с осторожностью при жидком стуле.

Применение и дозы. Внутрь по 5—10 г в отварах, пилюлях и порошках. Перед введением в отвар размельчить. Наружно в растолченном виде.

Примечание. Лекарство слегка токсично. При передозировке могут возникнуть головная боль, головокружение, сердцебиение. В крайне редких случаях возможны удушье и смерть.

Избранные рецепты.

- Аменорея из-за застоя Ци и крови («Жидкая каша с семенем персика», 桃仁粥): 20 г семени персика растолочь до пастообразного состояния, добавить небольшое количество холодной воды, тщательно растереть, процедить, из отцеженной жидкости и 50 г риса сварить жидкую кашу, добавить немного сахара. Принимать регулярно.
- Сухость в кишечнике с запорами: принимать 2 раза в день отвар, приготовленный из 10 г семени персика, 10 г семени абрикоса и 15 г черного кунжута.
- Боль в эпигастральной области из-за застоя крови: тщательно разжевывать свежие семена персика с кожицей, запивать 100 мл свежевыжатого сока джусая.

Цветок персика (桃花)

Вкус. Горький.

Свойства. Нейтральность.

Соотнесенность с каналами. Сердца, печени, толстого кишечника.

Функции.

- Мочегонное действие при отеках.
- Улучшение циркуляции крови для устранения застоя крови.
- Восстановление стула.
- Улучшение состояния кожи лица.

Показания.

- Избыточное скопление жидкости в организме: отеки, асцит.
- Аменорея из-за застоя Ци и крови: отсутствие менструации в течение нескольких месяцев, распирающая боль в подреберье, приступы раздражительности и гнева, темно-фиолетовый язык, иногда с застойными пятнами по краям.
- Запоры.

Противопоказания.

- Беременность.

Применение и дозы. Внутрь по 3—6 г в отварах, по 1,5 г в виде порошка. Наружно в растолченном виде.

Избранные рецепты.

- Отеки, затрудненное мочеиспускание, запоры: 50 г свежесобранных цветков персика тщательно мешать с 500 мл свежего меда не менее 5 минут, поместить в сосуд для хранения, сверху равномерно посыпать двумя ложками сахара, сосуд плотно закрыть, поставить в темное прохладное место, через 10 дней приступить к приему. Принимать 1—2 раза в день по 1 ложке с кипяченой водой.

Лист персика (桃叶)

Вкус. Горький, острый.

Свойства. Нейтральность.

Соотнесенность с каналами. Селезенки, почек.

Функции.

- Изгнание ветра-сырости.
- Охлаждение жара.
- Рассеивание токсина.
- Антипаразитарное действие.
- Снятие воспаления, устранение зуда.

Показания.

- Ветер-сырость: приступы головной боли в одной половине головы, обычно в ветреную и холодную погоду, боль в суставах без четкой локализации, ограничение подвижности суставов.
- Лишай, экзема, гнойные воспаления кожи и подкожной клетчатки, ожоги.
- Педикулез.
- Вагинальный трихомониаз.
- Малярия.

Применение и дозы. Наружно в растолченном виде, в виде ванн и обмываний из отвара. Внутрь по 3—6 г в отварах.

Избранные рецепты.

- Лишай, гнойные воспаления кожи и подкожной клетчатки, ожоги: свежие молодые листья персика толочь до пастообразного состояния, накладывать наружно.
- Вагинальный трихомониаз: производить обмывание наружных половых органов отваром, приготовленным из 120 г свежих листьев персика.
- Головной педикулез: мыть голову отваром листа персика.

Ветвь персика (桃枝)

Вкус. Горький.

Свойства. Нейтральность.

Функции.

- Улучшение циркуляции крови, восстановление проходимости в коллатералях.
- Рассеивание токсина.
- Антипаразитарное действие.

Показания.

- Боль в эпигастральной области и животе.
- Боль в суставах.
- Боль в пояснице.
- Внешние травмы.
- Лишай.

Применение и дозы. Внутрь по 9—15 г в отварах. Наружно в виде ванн из отвара.

Белый (внутренний) слой древесной коры персика (桃茎白皮)

Вкус. Горький.

Свойства. Нейтральность.

Функции.

- Мочегонное действие при отеках.
- Рассеивание токсина.
- Антипаразитарное действие.

Показания.

- Избыточное скопление жидкости в организме: отеки.
- Боль в суставах.
- Гнойные воспаления кожи и подкожной клетчатки, экзема, лишай.
- Зубная боль.

Применение и дозы. Внутрь по 9—15 г в отварах. Наружно в виде порошка, а также в виде обмываний пораженных областей и полосканий полости рта отваром.

Камедь на персиковом дереве (桃胶)

Вкус. Сладкий, горький.

Свойства. Нейтральность.

Соотнесенность с каналами. Мочевого пузыря, толстого кишечника.

Функции.

- Восстановление проходимости при странгурии.

- Устранение острого поноса при дизентерии.

Показания.

- Странгурия с кровью, странгурия, вызванная «камнями».
- Дизентерия.

Применение и дозы. Внутрь по 9—15 г в отварах, пилюлях и порошках.

Корень персика (桃根)

Вкус. Горький.

Свойства. Нейтральность.

Соотнесенность с каналами. Печени.

Функции.

- Охлаждение жара, устранение сырости.
- Улучшение циркуляции крови, устранение боли.
- Содействие заживлению нарывов.

Показания.

- Сырость-жар: Ян-желтуха, геморрой.
- Внешние травмы с болью.
- Гнойные воспаления кожи и подкожной клетчатки.

Противопоказания.

- Беременность.

Применение и дозы. Внутрь по 15—30 г в отварах. Наружно в виде отвара для ванн и обмываний.

Цитаты.

- «**Шэнь-нун бэнь цао цзин**» (神农本草经, Канон Священного земледельца о корнях и травах):

Семя персика (桃核)

Вкус: горький. Свойства: нейтральность. Применяется при застое и закупорке крови, способствует устранению уплотнений в животе, изгнанию патогенной Ци, уничтожению мелких червей.

Цветок персика (桃华). Убивает демонов, проникших в тело. Позволяет человеку иметь хороший цвет лица.

Плод персика, продержавшийся на дереве всю зиму (桃枭). Свойства: небольшое тепло. Уничтожает сто видов демонов и оборотней.

Ворсинки на плоде персика (桃毛). Способствуют устранению уплотнений в животе из-за застоя крови, скопления холода и жара. Применяются при первичном бесплодии у женщин.

Гусеницы, поедающие древесину персика (桃蠹). Уничтожают демонов и злых духов, отводят несчастья.

- «**Мин и бе лу**» (名医别录, Добавленные [к „Канону Священного земледельца о корнях и травах“] записи знаменитых врачей, VI в.):

Семя персика (桃核)

Вкус: сладкий. Свойства: отсутствие токсичности. Применяется при кашле с одышкой, способствует рассасыванию жестких уплотнений в эпигастральной области, устранению застоя крови после жестоких побоев, восстановлению свободного тока менструальной крови, снятию боли. Собирают в седьмом месяце, извлекают ядра, сушат в тени.

Цветок персика (桃华). Вкус: горький. Свойства: нейтральность; отсутствие токсичности. Устраняет скопление жидкости в организме, разбивает «камни» при странгурии, обладает мочегонным и слабительным действием, способствует выведению из организма трех видов паразитов (аскариды, цепни, острицы), делает кожу лица гладкой и блестящей. Собирают в третий день третьего месяца, сушат в тени.

Плод персика, продержавшийся на дереве всю зиму (桃枭). Вкус: горький. Применяется при «поражении скверной», боли в животе. Уничтожает злых духов и пять видов токсина. Имеется в виду плод, который провисел на дереве всю зиму и не упал на землю. Собирают в первый месяц.

Белый (внутренний) слой древесной коры (茎白皮). Вкус: горький, острый. Свойства: отсутствие токсичности. Изгоняет злых духов и демонов, устраняет «поражение скверной», боль в животе, жар в желудке.

Лист (叶). Вкус: горький. Свойства: нейтральность; отсутствие токсичности. Изгоняет смертоносных червей[1], способствует выведению червей из нарывов.

Камедь (胶). В расплавленном виде применяется для поддержания здоровья, повышения устойчивости к голоду и восприятию ветра-холода.

Плод (实). Вкус: кислый. Избыточное употребление вызывает образование внутреннего жара.

- «**Бэй цзи цянь цзинь яо фан**» (备急千金要方, Готовые на случай необходимости рецепты стоимостью в тысячу золотых, 652 г.):

Семя персика (桃核)

Вкус: горький, сладкий, острый. Свойства: нейтральность; отсутствие токсичности. Способствует устранению уплотнений в животе из-за застоя и закупорки крови, изгнанию патогенной Ци, уничтожению мелких червей. Применяется при кашле с одышкой, способствует рассасыванию жестких уплотнений в эпигастральной области, устранению застоя крови после жестоких побоев, восстановлению свободного тока менструальной крови, снятию боли в эпигастральной области. Собирают в седьмом месяце. Не следует употреблять семена с двойным ядром, так как они наносят вред человеку.

Плод (实). Вкус: кислый. Свойства: отсутствие токсичности. Избыточное употребление вызывает образование внутреннего жара.

Желтый император говорил: «Купание после насыщения персиками вызывает странгурию».

- «**Ши ляо бэнь цао**» (食疗本草, Корни и травы для лечебного питания, VII в.):

Семя персика (桃人)

Свойства: тепло. Уничтожает три вида паразитов (аскариды, цепни, острицы). Способствует устранению боли в области сердца.

Еще. При нарывах на наружных половых органах у женщин с болью, напоминающей укусы насекомых, можно толочь свежие листья, обертывать шелковой тканью, помещать во влагалище, менять 3—4 раза в день. Наступит исцеление. Также можно производить омовение отваром. Современное примечание (Чжан Дина): замечательно омовение отваром коры.

Еще. В третий день третьего месяца собирают цветки, сушат на солнце, толкут в порошок, принимают с водой по 2 цяньби (детям по 0,5 цяньби) при лечении боли в эпигастральной области и животе.

Еще. При стригущем лишае собирают нераспустившиеся цветки (бутоны), сушат в тени, смешивают в равных пропорциях с [сушеными] красными плодами шелковицы, толкут в порошок, смешивают со свиным жиром. Перед нанесением лекарства смывают струпья раствором золы.

Еще говорят, что плоды персика усиливают токсичность киновари и минералов, поэтому не годятся для употребления в пищу. Особо вредны незрелые плоды.

Еще. Белые ворсинки на плоде можно использовать при лечении болезней, вызванных злыми демонами и нечистой силой. Равно как и камедь.

Еще. Талисманы из персикового дерева (桃符) и плоды персика, продержавшиеся на дереве всю зиму (桃奴), применяются при лечении болезней, вызванных оборотнями и нечистой силой. Талисманы варить в воде, пить отвар. Из плодов готовить пилюли и порошки.

---

[1]В даосской литературе термин «три смертоносных червя» (三尸虫) применяется для обозначения трех демонических существ, с рождения обитающих в теле человека с целью приблизить его смерть. Для достижения бессмертия рекомендуется избавиться от демонов путем отказа от пищи, приема особых пилюль и медитации. В медицинской литературе термин обычно указывает на мелких паразитов, иногда на три вида паразитов — аскарид, свиных цепней, остриц.

Семя персика (桃人). Каждый вечер разжевывать по одному ядру, смешивать с медом, наносить на руки и лицо. Хорошее средство [ухода за кожей].

- «**Бэнь цао ган му**» (本草纲目, Систематизированное описание корней и трав, 1590 г.):

Персик (桃)

Продукт низшего разряда (下品) в «[Шэнь-нун] бэнь [цао] цзин».

Общие сведения:

[Тао] Хун-цзин говорил: «В нынешние времена встречается повсюду. Ядро семени используется в качестве лекарства. Лучше всего сорта, у которых косточки легко раскалываются. Ядра горного персика для использования в медицинских целях не годятся».

[Су] Сун говорил: «Персики в областях к востоку от столицы и в провинции Шэньси особо крупные и вкусные. Возможно, что их размер и вкус связаны с тем, что они выращены путем прививки на другое дерево. В этом случае их природные свойства утрачены. Для использования в медицинских целях лучше всего брать персики, выращенные на своем естественном корне. Нынче на рынке в основном продают семена персика с деревьев, размноженных прививкой. Для использования в медицинских целях они не годятся».

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Существует много сортов персика. Персики легко размножать, они рано дают урожай. Если на пятый год на коре дерева сделать надрезы, из них выступит камедь. Эта операция увеличит продолжительность жизни дерева на несколько лет. Цветки могут быть красными, фиолетовыми, белыми, махровыми, двухцветными. Названия сортов определяются: 1) цветом плодов — „красный персик“ (红桃), „темно-красный персик“ (绯桃), „персик цвета зеленого нефрита“ (碧桃), „персик цвета шелка“ (缃桃), „белый персик“ (白桃), „черный персик“ (乌桃), „золотистый персик“ (金桃), „серебристый персик“ (银桃), „румяный персик“ (胭脂桃); 2) особенностями и формой плода — „ватный персик“ (绵桃), „маслянистый персик“ (油桃), „императорский персик“ (御桃), „квадратный персик“ (方桃), „плоский персик“ (匾桃), „персик с однобокой косточкой“ (偏核桃); 3) временем созревания плодов — „ранний персик, созревающий в пятом месяце“ (五月早桃), „зимний персик, созревающий в десятом месяце“ (十月冬桃), „осенний персик“ (秋桃), „персик, созревающий после выпадения инея“ (霜桃). Плоды всех этих сортов можно употреблять в пищу.

„Зимний персик“ (冬桃) иногда называют „персиком богини Си-ван-му“ (西王母桃) или „персиком бессмертных“ (仙人桃). По форме он напоминает трихозант, внутри и снаружи красный, начинает созревать после выпадения инея.

В книгах Ян Вэй-чжэня и Сун Ляня есть записи, что при династии Юань (1279—1368 гг.) косточки персиков пань-тао (蟠桃) в императорских хранилищах были размером с чашку. Их считали чем-то сверхъестественным.

В „Ши и цзи“ Ван Цзы-няня имеется запись, что при императоре Мин-ди династии Хань[1] жители Чаншань (常山) выплачивали дань персиками с огромными косточками. Эти персики начинали цвести после выпадения инея, а созревали в период летнего зноя.

В „Юян цза цзу“ сказано, что в Цзюи (九疑) были косточки персика, каждая из половинок которых вмещала 1 шэн риса. У наследника престола в царстве Шу (蜀) была кружка из половинки косточки персика, которая вмещала 5 шэн воды. Со временем вода приобретала вкус вина и становилась очень вкусной.

В древности персик считался плодом бессмертных. Наверное, такие очень крупные плоды и имелись в виду.

Способ приготовления сушеных персиков: свежие плоды нарезают ломтиками, бланшируют, сушат на солнце. Можно употреблять в пищу.

Способ приготовления уксуса из персиков: наполнить горшок перезревшими персиками, накрыть крышкой на 7 дней, отцедить жидкость, выбросив кожуру и косточки, плотно закупорить на 14 дней, после чего уксус будет готов. Такой уксус очень ароматен и вкусен».

[1] Мин-ди (明帝, 28—75 гг.) — второй император династии Восточная Хань. Правил в 57—75 гг.

Плод (实)

Вкус и свойства: острый, кислый, сладкий; жар; небольшая токсичность. Избыточное употребление вызывает образование внутреннего жара.

[Мэн] Шэнь говорил: «Может усилить токсичность киновари и минералов. Особо вредны незрелые плоды».

[Сунь] Сы-мяо говорил: «В книге Желтого императора сказано, что купание после насыщения персиками вызывает странгурию, а также болезни с ознобами и лихорадками».

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Избыточное употребление незрелых плодов вызывает вздутие живота, образование карбункулов и фурункулов. Наносит вред и не дает пользы. Среди „пяти фруктов“ персик является самым худшим».

[У] Жуй говорил: «Употребление с мясом черепахи вызывает боль в области сердца. Не употреблять при приеме препаратов с атрактилодесом».

Функции и показания:

«Употребление в виде цукатов улучшает цвет лица» (Да Мин).

«Является „плодом легких“, поэтому при болезнях легких следует есть его» ([Сунь] Сы-мяо).

Зимний (позднеспелый) персик (冬桃)

«Употребление устраняет лихорадку из-за переутомления» ([Ли] Ши-чжэнь из комментариев к «Эр я»).

Семя (ядро) (核仁)

Обработка:

В «[Мин и] бе лу» говорится: «Собирают в седьмом месяце, извлекают ядра, сушат в тени».

[Лэй] Сяо говорил: «Персики очищают от кожуры, варят в воде вместе с корневищем атрактилодеса крупноголового (白术) и черной соей в глиняном котле в течение 2 суток, сливают воду, раскалывают косточки. Ядра должны быть золотистого цвета. Их и используют в медицинских целях».

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Когда ядра семян персика применяются для содействия циркуляции крови, их используют в свежем виде с кожицей и кончиками. При применении для увлажнения сухости и улучшения циркуляции крови их сначала замачивают в кипятке, удаляют кожицу и кончики, обжаривают до золотистого цвета. Согласно рекомендациям в конкретном рецепте, можно обжаривать с отрубями или производить обжиг с сохранением свойств[1]. Семена с двойными ядрами токсичны и непригодны для употребления. Подробнее см. в описании семени абрикоса».

Вкус и свойства: горький, сладкий; нейтральность; отсутствие токсичности.

([Сунь] Сы-мяо) говорил: «Вкус: горький, сладкий, острый. Свойства: нейтральность».

[Мэн] Шэнь говорил: «Свойства: тепло».

Функции и показания:

«Применяется при застое и закупорке крови, способствует устранению уплотнений в животе, изгнанию патогенной Ци, уничтожению мелких червей» («[Шэнь-нун] бэнь [цао] цзин»).

«Применяется при кашле с одышкой, способствует рассасыванию жестких уплотнений в эпигастральной области, устранению застоя крови после жестоких побоев, восстановлению свободного тока менструальной крови, снятию боли в эпигастральной области и животе» («[Мин и] бе лу»).

[1]Обжиг с сохранением свойств (烧存性) — вид обработки лекарств растительного происхождения, при котором они обжигаются на открытом огне до такого состояния, когда их поверхность станет сухой и черной, а внутренняя часть — хотя и обгорело-желтой, но сохранившей свои первоначальные вкус и свойства.

«Используется при лечении скопления застойной крови [и патогенного жара в грудной клетке][1], запора из-за застоя крови, сухости крови, способствует восстановлению и увлажнению стула, устранению скопления застойной крови [и патогенного жара в нижней части живота][2]» ([Чжан] Юань-су).

«Уничтожает три вида паразитов (аскариды, цепни, острицы). Кроме того, каждый вечер разжевывать по одному ядру, смешивать с медом, наносить на руки и лицо. Хорошее средство [ухода за кожей]» (Мэн Шэнь).

«Применяется при застое крови, боли в суставах из-за восприятия патогенного ветра, „пропаривании костей“[3], малярии с повреждением печени, ознобах и лихорадках, „вливании души умершего“[4] с болями, болезнях в послеродовом периоде, связанных с повреждением крови» ([Ли] Ши-чжэнь).

Пояснения:

[Ли] Гао говорил: «Семя персика в большей степени обладает горьким вкусом, нежели сладким. Имеет слабые свойства и сильный вкус. По направлению воздействия способствует погружению и опусканию. Обладает свойствами „Ян внутри Инь“. Является лекарством, воздействующим на кровь ручного и ножного цзюэ-инь каналов [перикарда и печени]. Горький вкус способствует разжижению застоя крови, сладкий вкус — образованию новой крови, поэтому может применяться для устранения сгущения крови. Обладает четырьмя функциями:

1. Используется при проникновении патогенного жара в матку.
2. Устраняет застой крови в животе.
3. Устраняет сухость и зуд кожи из-за жара в крови.
4. Приводит в движение застывшую в коже кровь».

Чэн У-цзи говорил: «Печень — источник крови. При сгущении крови происходит иссушение Ци печени. Когда печень страдает и становится напряженной, надо немедленно принимать лекарства со сладким вкусом. Это размягчит ее и вернет в нормальное состояние. Сладкий вкус семени персика способствует размягчению печени и рассеиванию застоя крови, поэтому Чжан Чжун-цзин использовал его в „Отваре противодействия“ (抵当汤). Этот отвар рекомендован к применению в тех случаях, когда на 8—9 день после поражения патогенным холодом происходит внутреннее скопление застойной крови [и патогенного жара в нижней части живота] (蓄血), появляются лихорадка с возбуждением, напоминающим маниакальное состояние, вздутие и боль в нижней части живота, причем мочеиспускание остается нормальным. Также его можно использовать при таких состояниях, когда требовалось применение потогонных средств, но такое лечение не проводилось, что впоследствии привело к глубокому проникновению в организм жара-токсина, кровохарканью и скоплению застойной крови в грудной клетке (血结胸) с возбуждением и бессвязной речью. В этом отваре семя персика используется вместе с высушенным телом самки слепня (虻虫), высушенным телом пиявки (水蛭) и корнем ревеня (大黄)».

---

[1]Скопление застойной крови и патогенного жара в грудной клетке (血结胸) возникает при неправильном лечении болезней из-за восприятия патогенного холода. Сопровождается ощущением полноты и болью в грудной клетке, лихорадкой, кровохарканьем, носовым кровотечением, снижением памяти, возбуждением, напоминающим маниакальное состояние, черным цветом кала, нормальным мочеиспусканием.

[2]Скопление застойной крови и патогенного жара в нижней части живота (蓄血) возникает при недостаточно вылеченном наружном синдроме из-за восприятия внешнего ветра-холода, который во временем трансформируется в жар и проникает внутрь организма. Сопровождается вздутием и острой болью в нижней части живота, раздражительностью, возбуждением, напоминающим маниакальное состояние, черным цветом кала.

[3]«Пропаривание костей» (骨蒸) — лихорадка из-за недостатка Инь, когда жар исходит от костного мозга и «пропаривает» кости. Сопровождается приливами жара, покраснением щек, сердцебиением, бессонницей.

[4]«Вливание души умершего» (鬼疰) — тяжелая заразная болезнь, возникновение которой объяснялось проникновением в тело пострадавшего души умершего человека. Согласно записям в древних источниках, ее начало сопровождается острой болью в грудобрюшной области, потерей сознания. В дальнейшем появляются ознобы и лихорадки, потливость, блуждающие боли, психические нарушения и другие симптомы. Может длиться несколько лет и зачастую заканчивается смертью, причем душа умершего «вливается» в другого человека. Иногда соотносится с туберкулезом легких западной медицины.

Прилагаемые рецепты:

Средство продления жизни и изгнания патогенного ветра, которое делает кожу блестящей: 5 гэ семени персика без кожицы растереть с густой жидкостью, образованной при варке рисовой каши, хорошо отжать, полученный раствор использовать в теплом виде для умывания. Замечательное средство («Цянь цзинь и [фан]»).

Гемиплегия, а также болезненные уплотнения в подреберье: взять 2700 семян персика, отбраковывая семена с двойными ядрами, удалить кожицу и кончики, замочить на 21 день в 1 доу 3 шэн хорошего вина, вынуть семена, высушить на солнце, растолочь в порошок, изготовить пилюли размером с семя фирмианы (5—10 мм в диаметре). Принимать по 20 пилюль с вином, в котором семена были замочены («Вай тай ми яо [фан]»).

Восприятие патогенного ветра при изначальном истощении организма из-за недостатка Инь с образованием гнойных воспалений кожи со свойствами токсина, а также с судорогами и болью или с болью в нижней части живота с иррадиацией в поясницу: взять 1 шэн семян персика, удалить кожицу и кончики, калить на огне до появления черного дыма, в горячем виде растереть до пастообразного состояния, смешать с 3 шэн вина, принять внутрь, лечь в постель, хорошо укрыться и пропотеть. Для исцеления потребуется не более трех процедур («Ши и синь цзин»).

Малярия с ознобом и лихорадкой: у 100 семян персика удалить кожицу и кончики, растереть в ступке до пастообразного состояния, не допуская попадания свежей воды, добавить 3 цянь свинцового сурика (黄丹), изготовить пилюли размером с семя фирмианы (5—10 мм в диаметре). Принимать на рассвете, обратившись лицом к северу, по 3 пилюли с теплым вином. Делать пилюли в полдень пятого дня пятого месяца, не допуская, чтобы куры, собаки и женщины видели это («[Чжэн лэй] бэнь цао» Тан Шэнь-вэя).

«Пропаривание костей» (лихорадка из-за недостатка Инь): взять 120 семян персика, оставить кончики, удалить кожицу, отбраковать семена с двойными ядрами, растолочь, изготовить пилюли. Принять рано утром одной дозой со свежей колодезной водой («Вай тай ми яо [фан]»).

Острая одышка: см. рецепт в описании семени абрикоса.

Кашель с одышкой и ощущением полноты в грудной клетке: 3 лян семени персика без кожуры и кончиков растереть с 1 большим шэн воды, отжать сок, добавить 2 гэ риса, сварить жидкую кашу, съесть («[Ши и] синь цзин»).

Внезапные приступы кашля: взять 1 шэн семян персика, удалить кожицу, растолочь пестом, поместить в сосуд, накрыть, сварить на пару до готовности, высушить на солнце, поместить в мешочек из тонкого шелка, замочить в 2 доу вина, через 7 дней вино можно пить. Выпивать по 4—5 гэ в день.

«Вливание души умершего», а также вселение в человека демонов и злых духов. Болезнь имеет от 36 до 99 проявлений. В целом у больного появляются озноб и жар, капающее болезненное мочеиспускание, сумеречное состояние, молчаливость и угрюмость. Он не может понять, что с ним происходит, но дискомфорт ощущается во всем теле. Болезнь может длиться годами и обычно приводит к смерти, после чего переходит в другого человека. Требуется неотложное лечение. Рецепт: 50 семян персика растереть до пастообразного состояния, варить в воде, взять 4 шэн отвара. Принять, чтобы вызвать рвоту. Если рвоты не будет, прием повторять в течение 3—4 дней, добиваясь появления рвоты («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

Чахотка, переданная от умершего, вселение в человека демонов и злых духов с кашлем, болезненными уплотнениями (сбоку от пупка или в подреберье), нарушением свободной циркуляции Ци и крови, постепенным похудением: взять 1 лян семени персика, удалить кожицу и кончики, растолочь, варить в 1,5 шэн воды, добавить в отвар рис и приготовить жидкую кашу, принимать натощак («[Ши и] синь цзин»).

«Вливание души умершего» с болью в области сердца: 1 гэ семени персика растирать до пастообразного состояния, готовить отвар, принимать внутрь («Пу цзи фан»).

Внезапная боль в области сердца: взять 7 семян персика, удалить кожицу и кончики, растереть, принять с 1 гэ воды («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

Ночные кошмары: 21 семя персика прокалить, удалить кожицу и кончики, принять с мочой мальчика до трех лет («[Бэй цзи] цянь цзинь [яо] фан»).

Поражение наружных половых органов паразитами (у пациента бледные десны, на языке белый налет, он испытывает сонливость и подавленность, не зная, где у него болит или чешется. Возможен острый понос. Такое состояние возникает, когда паразиты, порожденные в половых органах, пожирают задний проход): варить 15 семян персика с 2 шэн уксуса и 1 гэ соли, уварить до 6 гэ, принять внутрь («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

Постоянные маточные кровотечения различной интенсивности: произвести обжиг семян персика с сохранением свойств, тщательно растереть, принимать 3 раза в день по 1 фанцуньби с вином («[Бэй цзи] цянь цзинь [яо фан]»).

Трудные затяжные роды, продолжающиеся несколько дней: расколоть семя персика пополам, на одной половинке написать иероглиф «кэ» (可, можно), на другой — иероглиф «чу» (出, выйти наружу), [сложить половинки вместе и] проглотить, вскоре произойдут роды («Шань фань фан»).

Сотня послеродовых болезней: в «[Бэй цзи] цянь цзинь [яо фан]») для лечения сотни послеродовых болезней и нарушений Ци предложен отвар семени персика: взять 1200 семян персика, удалить кожицу и кончики, отбраковать семена с двойными ядрами, прокалить, очень тщательно растолочь, растереть с 1,5 доу чистого вина, как делают жидкую пшеничную кашу, влить в бутылку, закупорить тестом, поместить в кипяток и варить в течение суток. Принимать 2 раза в день по 1 ложке, смешав с теплым вином («Ту цзин бэнь цао»).

Послеродовой жар в теле, словно оно горит огнем, с множественными узелками на коже, напоминающими зернышки чумизы: семя персика растереть до пастообразного состояния, смешать со свиным жиром, полученным в двенадцатом месяце, ежедневно наносить наружно «[Бэй цзи] цянь цзинь [яо] фан»).

Послеродовая аменорея: принимать отвар, приготовленный из 20 семян персика, 1 корневища лотоса (藕) и воды. Хорошее средство («Тан Яо цзин янь фан»).

Послеродовое опухание наружных половых органов: семена персика обжигать, растирать, накладывать наружно.

Зуд вульвы: семя персика толочь пестом до пастообразного состояния, оборачивать шелковой тканью, помещать во влагалище («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

Опухание наружных половых органов у мужчин с зудом: семя персика поджаривать до появления аромата, толочь, принимать внутрь 2 раза в день по 1 фанцуньби с вином. Также толочь и накладывать наружно («Вай тай [ми яо фан]»).

Опухание яичка у детей: см. рецепт выше.

Гноящиеся язвы на коже у детей, в начальный период с отеком, напоминающие волдыри при ожогах: семя персика растирать до пастообразного состояния, накладывать наружно («[Цзы му] ми лу»).

Гноетечение из уха у детей: семя персика поджаривать, растирать, оборачивать шелковой тканью, ежедневно помещать в ухо «[Бэй цзи] цянь цзинь [яо] фан»).

Зубная боль из-за кариеса или восприятия патогенного ветра: в семя персика воткнуть иглу, калить на огне лампы до появления дыма, извлечь из огня, задуть пламя, поместить на больной зуб, прикусить. Для исцеления потребуется не более 5—6 процедур («Вэй шэн цзя бао фан»).

Боль в сухих потрескавшихся губах: семя персика растолочь, смешать со свиным жиром, нанести на губы («Хай шан [сянь фан]»).

Затрудненный стул с болезненными позывами: поджарить до готовности 3 лян семени персика без кожицы и кончиков вместе с 2 лян плода эводии (吴茱萸) и 1 лян соли, удалить эводию и соль, разжевывать по 5—7 семян персика («[Шэн цзи] цзун лу»).

Острое истощение организма из-за недостатка Инь с кашлем и лихорадкой (острый туберкулез легких): 3 лян семени персика без кожуры и кончиков, 1 свиную печень, 5 шэн мочи мальчика до трех лет варить в воде до полного выкипания жидкости, растолочь до пастообразного состояния в деревянной ступе, добавить приготовленные на пару лепешки из дрожжевого теста (蒸饼), вымесить, сформировать пилюли размером с семя фирмианы (5—10 мм в диаметре). Принимать по 30 пилюль с теплой водой («[Тай-пин] шэн хуэй фан»).

Хроническое истощение организма со свойствами холода, сопровождающееся снижением аппетита, постепенным потемнением кожи и похудением: 500 семян персика и 3 лян плода эводии (吴茱萸)

поместить в железную сковороду, жарить на медленном огне в течение промежутка времени, который обычно требуется для приготовления пищи. Взять одно семя, снять кожуру. Если цвет семени внутри слегка желтый, добавить огонь и продолжить жарку до тех пор, пока семена не начнут слегка дымиться. Тотчас же в горячем виде поместить в новую бутылку, плотно запечатать толстой бумагой, чтобы не допустить проникновения воздуха. Принимать натощак по 20 семян, удалив кожицу. Разжевывать и запивать теплым вином. В самых тяжелых случаях для исцеления потребуется принять 500 семян («[Тай-пин] шэн хуэй фан»).

Профилактика поражения организма миазмами: взять 1 цзинь семени персика, по 4 лян плода эводии (吴茱萸) и каменной соли (青盐), поджарить, плотно запечатать в новой бутылке на 7 дней, извлечь, отобрать эводию и соль, использовать семена персика, удалив кожицу и кончики. Принимать, разжевывая по 10—20 семян. Это средство особо подходит для живущих в уединении в горах («Юй цзюй-ши сюань ци фан»).

Ворсинки на плоде персика (桃毛)

Вкус и свойства: острый; нейтральность; небольшая токсичность.

Функции и показания:

«Способствуют устранению закупорки крови, уплотнений в животе из-за застоя крови, скопления холода и жара, применяются при первичном бесплодии и всех видах белей у женщин» («[Мин и] бе лу»).

«Применяются при маточных кровотечениях, способствуют устранению болезненных уплотнений в подреберье» (Да Мин).

«Применяются при лечении болезней, вызванных злыми демонами и нечистой силой» (Мэн Шэнь).

Плод персика, продержавшийся на дереве всю зиму (桃枭)

Разъяснения по поводу названий: [«персик-голова казненного» (桃枭)], «персик-раб» (桃奴), «похожий на голову казненного» (枭景), «священный персик» (神桃).

В «[Мин и] бе лу» говорится: «Имеется в виду плод, который провисел на дереве всю зиму и не упал на землю. Собирают в первый месяц».

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Висящий на дереве сухой плод персика напоминает выставленную на шесте напоказ толпе голову казненного. Отсюда его название — „персик-голова казненного“ (桃枭). Название „персик-раб“ (桃奴) указывает, что такой персик не смог достичь зрелости и стать полноценным плодом. В книге „[Вэй шэн] цзя бао фан“ он назван „священным персиком“ (神桃) за способность отводить злых духов. У сортов персика с махровыми цветками неопавшие плоды называют „черепами демона“ (鬼髑髅). В „[Лэй-гун] пао чжи лунь“ Лэй Сяо приводится способ обработки таких персиков, однако в книгах с рецептами ничего не сказано о их применении в лечении».

[Лэй] Сяо говорил: «Собирают „черепа демона“ в одиннадцатом месяце, смешивают с вином и варят на пару от части суток Сы (09:00—11:00) до части суток Вэй (13:00—15:00), затем подсушивают на огне, нарезают медным ножом, вновь сушат на огне, используют мякоть».

Вкус и свойства: горький; небольшое тепло; небольшая токсичность.

Функции и показания:

«Уничтожает сто видов демонов и оборотней» («[Шэнь-нун] бэнь [цао] цзин»).

«Уничтожает злых духов и пять видов токсина, применяется при „поражении скверной“ и боли в животе» («[Мин и] бе лу»).

[Су] Сун говорил: «Ху Цзя использовал отвар продержавшегося на дереве всю зиму плода персика при лечении „поражения скверной“, повреждения пагубным токсином и ядовитыми тварями».

«Приводит в порядок Ци легких, устраняет боль в пояснице, застой крови, боль в области сердца. Растирать с вином, принимать в теплом виде» (Да Мин).

«Применяется при кровавой рвоте, когда применение всех других лекарств результата не дает. Производят обжиг с сохранением свойств, растирают в порошок, принимают, смешав с рисовым отваром (водой, в которой варился рис). Эффективное средство» (Ван Ин).

«Применяется при потении со свойствами недостатка у детей, маточных кровотечениях во время беременности, устраняет уплотнения в эпигастральной области с застоем Ци, купирует приступы

малярии. Сжигать и окуривать задний проход дымом при геморрое. Обжигать до обугливания, смешивать с маслом, накладывать наружно при парше и мягких фурункулах (на начальной стадии, без стержня) на голове у детей» ([Ли] Ши-чжэнь).

Прилагаемые рецепты:

Уплотнения в эпигастральной области с застоем Ци: растолочь в порошок 3 лян продержавшегося на дереве всю зиму плода персика, принимать по 2 цянь натощак с теплым вином («[Тай-пин] шэн хуэй [фан]»).

«Демоническая» малярия (鬼疟)[1] с ознобами и лихорадками: растолочь в порошок 14 высохших на дереве персиков, накапать в порошок воду, сформировать пилюли размером с семя фирмианы (5—10 мм в диаметре), покрыть пилюли киноварью (朱砂). Принимать по 1 пилюле на рассвете со свежей колодезной водой, повернувшись лицом на восток. Хорошее средство («Шэн цзи цзун лу»).

Пять типов малярии. «Пилюли для проникновения в состояние [просветленности] божественного духа» (通神丸) из книги «[Вэй шэн] цзя бао [фан]»: взять 14 высохших на дереве персиков, 7 семян кротона (巴豆), 1 лян семени черной сои, растереть, смешать с холодной водой, сформировать пилюли размером с семя фирмианы (5—10 мм в диаметре), покрыть пилюли киноварью (朱砂). На рассвете 7 раз произнести молитву бодхисаттве Бхайшаджьярадже (Царю Врачевания), принять 1 пилюлю со свежей колодезной водой. Вскоре произойдет исцеление. Потребуется не более двух приемов. Результат настолько замечательный, что невозможно описать («[Тай-дин] ян шэн чжу лунь» Ван Инь-цзюня).

Непрерывные маточные кровотечения при беременности: высохшие на дереве персики обжигать с сохранением свойств, растирать, принимать с водой, произойдет исцеление (рецепт Гэ Хуна).

Постоянные ночные поты: 1 высохший на дереве плод персика, 2 соленых плода сливы муме (霜梅), 7 корней лука-батуна, сердцевина 2 стеблей ситника (灯心), 1 цянь кожуры созревшего мандарина, по горсти корней риса и ячменного солода варить в 2 чашках воды, принимать отвар («Цзин янь фан»).

Стригущий лишай на голове с очагами белого цвета: 2 высохших на дереве плода персика и 1 гэ черной сои растолочь в порошок, смешать со свиным жиром, полученным в двенадцатом месяце, наносить наружно («[Тай-пин] шэн хуэй [фан]»).

Стригущий лишай на голове у детей: высохшие на дереве плоды персика сжечь, растереть, добавить каломель (腻粉), смешать с кунжутным маслом, нанести на пораженное место («[Тай-пин] шэн хуэй [фан]»).

Болезни, возникшие вследствие переедания плодов персика: принять с водой 2 цянь золы, полученной при сжигании высохших на дереве плодов персика, вызвав рвоту. Согласно рассказу Лу Гуан-лу (陆光禄), когда у одного человека после переедания персиков возникло несварение желудка, он пошел в лес, собрал высушенные на деревьях плоды персика, сжег их, а золу дал принять больному. Тотчас же произошла рвота, и болезнь прошла. Это пример того, как болезнь, вызванная неким продуктом, им же и лечится («Цзю цзи фан» Чжан Вэнь-чжуна).

Цветок (花)

Обработка:

В «[Мин и] бе лу» говорится: «Собирают в третий день третьего месяца, сушат в тени».

[Лэй] Сяо говорил: «Не использовать продукт, взятый с сортов персика с махровыми цветками, так как это вызывает постоянное носовое кровотечение и желтушность склер. Собирают цветки, отбирают мусор, наполняют цветками мешки из тонкого шелка, которые подвешивают для сушки под карнизом крыши».

Вкус и свойства: горький; нейтральность; отсутствие токсичности.

Функции и показания:

«Убивает злых духов, проникших в тело. Позволяет человеку иметь хороший цвет лица» («[Шэнь-нун] бэнь [цао] цзин»).

---

[1]Имеется в виду малярия с нерегулярным чередованием приступов, обычно с сумеречным состоянием, кошмарами и страхами. В ряде классических источников говорится, что при этой разновидности малярии приступы происходят исключительно ночью.

«Делает кожу лица гладкой и блестящей, устраняет скопление жидкости в организме, разбивает „камни“ при странгурии, обладает мочегонным и слабительным действием, способствует выведению из организма трех видов паразитов (аскариды, цепни, острицы)» («[Мин и] бе лу»).

«Устраняет отек и вздутие, выводит Ци скверны» (Су Гун).

«Применяется при боли в эпигастральной области и животе, стригущем лишае» (Мэн Шэнь).

«Устраняет скопление в организме воды, флегмы и патогенной жидкости. Применяется при сумасшествии. Растирать в порошок и накладывать наружно при парше на голове, экземе на руках и ногах» ([Ли] Ши-чжэнь).

Пояснения:

[Тао] Хун-цзин говорил: «В „Чжоу хоу [бэй цзи] фан“ сказано, что у полностью принявшего внутрь все цветки с трех деревьев персика щеки станут румяными и красивыми, как у цветков персика».

[Су] Сун говорил: «В „Тай-цин цао му фан“ сказано, что питье вина, настоянного на цветках персика, изгонит сто болезней, улучшит цвет лица»

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Согласно записям в „Чу сюэ цзи“ Оуян Сюня[1], при династии Северная Ци (550—577 гг.) урожденная Цуй (崔氏) в умывании детей использовала цветы персика и белый снег, приговаривая, чтобы личико было красивым и ярким, гладким и прекрасным. Возможно, основанием для проведения такой процедуры были сведения из древних книг о корнях и травах, согласно которым цветок персика улучшает цвет лица, делает кожу гладкой и блестящей.

А вот Тао [Хун-цзин] и Су [Сун], основываясь на сказанном в древних книгах и корнях и травах, предлагали ошибочный способ применения цветка персика. Это лекарство обладает слабительным действием и свойствами опускания, очень быстро восстанавливает проходимость в толстом кишечнике. Его применение при скоплении в организме воды, флегмы и патогенной жидкости, задержке мочеиспускания и стула пациентам с достатком жизненной Ци вреда не принесет. Однако длительный прием истощает Инь-кровь человека, повреждает первичную Ци. Что ж тут говорить об улучшении цвета лица?!

Согласно сказанному в „Жу мэнь ши цинь“ Чжан Цун-чжэна, одна женщина в течение нескольких лет страдала частым стулом с примесью слизи. Никакое лечение ей не помогало, но однажды кто-то сказал, что болезнь связана со скоплением в организме патогенной жидкости. Он порекомендовал дождаться весны, а в период опадения цветков персика собрать несколько десятков их лепестков с помощью колючки зизифуса, не допуская их контакта с руками, смешать лепестки с мукой и сделать лепешку, испечь ее и съесть, запивая рисовым отваром (водой, в которой варился рис). Пациентка выполнила предписания. Через пару часов после приема лекарства начался сильный понос. К шестому-седьмому дню число испражнений достигло нескольких сотен. Женщина выбилась из сил. Лишь питье холодной воды принесло успокоение[2]. Не это ли свидетельство сильного слабительного действия цветка персика?!

---

[1]Ли Ши-чжэнь допускает явную ошибку в указании источника. Оуян Сюнь (欧阳询, 557—641 гг.) был основным автором энциклопедии «И вэнь лэй цзю» (艺文类聚, Собрание искусства и литературы с классификацией по разрядам, 624 г.), в то время как составлением похожего по структуре справочника «Чу сюэ цзи» (初学记, Записи для начинающих учиться) руководил Сюй Цзянь (徐坚, 659—729 гг.). Более того, в обоих указанных произведениях сведений, приведенных Ли Ши-чжэнем, нет. Рассказ встречается лишь в энциклопедии «Тай-пин юй лань» (太平御览, Издание для Высочайшего прочтения, составленное в царствование под девизом Тай-пин [Син-го], 977—983 гг.), причем со ссылкой на более ранний источник — неизвестную книгу Юй Ши-наня (虞世南, 558—638 гг.) «Ши люэ» (史略, Очерки по истории). Приводим цитату полностью: «При династии Северная Ци жена Лу Ши-шэня (卢士深) — дочь Цуй Линь-и (崔林义) — будучи одаренной и начитанной женщиной, в умывании детей весной использовала цветки персика, приговаривая: „Беру красные цветки, беру белый снег, умываю личико малыша, чтобы было гладким и прекрасным. Беру белый снег, беру красные цветки, умываю личико малыша, чтобы было гладким и блестящим. Беру белый снег, беру красные цветки, умываю личико малыша, чтобы было ярким и красивым“».

[2]Согласно оригиналу источника, на который ссылается Ли Ши-чжэнь, женщина вскоре выздоровела и через несколько лет родила двух сыновей.

В „Дуян [цза] бянь“ Су Э[1] приводится такой рассказ: дочь Фань Чунь-ю после потери мужа сошла с ума, поэтому ее держали в комнате взаперти. Однажды ночью она выломала окно, взобралась на большое цветущее дерево персика и съела с него почти все цветки. Утром родственники обнаружили ее [голой на дереве и при помощи лестницы помогли] спуститься вниз. С этого времени ее болезнь полностью прошла.

Примечания [Ли] Ши-чжэня: состояние возникло из-за повреждения печени испугом и гневом, а также повреждения крови флегмой с образованием застоя крови, что и привело к сумасшествию. По счастливой случайности, женщина приняла цветы персика, которые способствуют устранению скопления флегмы и патогенной жидкости, а также рассеиванию застойной крови. Совершенно непонятен смысл утверждений Чэнь Цан-ци о том, что употребление цветков персика может вызвать странгурию».

Прилагаемые рецепты:

Затрудненный стул: цветки персика растолочь в порошок, принять 1 фанцуньби с водой. Стул сразу восстановится («[Бэй цзи] цянь цзинь [яо фан]»).

Длительная боль в эпигастральной области и животе: собирают цветки персика в третий день третьего месяца, сушат на солнце, толкут в порошок, принимают с водой по 2 цяньби. Хорошее средство («Ши ляо бэнь цао» Мэн Шэня).

Непрестанные приступы малярии: цветки персика толочь в порошок, принимать по 1 фанцуньби с вином. Хорошее средство («Мэй-ши [цзи янь] фан»).

Длительное скопление флегмы и патогенной жидкости. «Порошок цветка персика» (桃花散): цветки персика высушить в тени, растолочь в порошок, принимать по 1 гэ с теплым вином до появления поноса. При синдроме недостатка съедать немного жидкой каши. Способ отличается от применения обычных лекарств со слабительным действием («Цуань яо фан» Цуй Син-гуна).

Слабость в ногах (бери-бери) с отеком и болью: 1 шэн цветков персика высушить в тени, растолочь в порошок, принять, запивая маленькими глотками теплого вина. Спустя ночь болезнь пройдет («Вай тай ми яо [фан]»).

Боль в поясничном отделе позвоночника: в третий день третьего месяца собрать 1 доу 1 шэн цветков персика, сварить с 3 доу свежей колодезной воды, добытой ранним утром, 6 шэн винных дрожжей и 6 доу риса, приготовить вино обычным способом. Принимать 3 раза в день по 1 шэн. Результат поразительный «[Бэй цзи] цянь цзинь [яо фан]»).

Непрерывное гноетечение из свища: цветки персика толочь в порошок, смешивать со свиным жиром, наносить наружно 2 раза в день («[Бэй цзи] цянь цзинь [яо фан]»).

Стригущий лишай на голове: в третий день третьего месяца собирают нераспустившиеся цветки (бутоны), сушат в тени, смешивают в равных пропорциях с [сушеными] красными плодами шелковицы, толкут в порошок, смешивают со свиным жиром. Перед нанесением лекарства смывают струпья раствором золы («Ши ляо [бэнь цао]»).

Парша на голове: в сто пятый день [после зимнего солнцестояния] — в «праздник холодной пищи»[2] — собрать цветки персика, растолочь в порошок, принимать внутрь 3 раза в день, смешивая по 1 фанцуньби порошка с половиной плошки воды. Очень хорошее средство («Хай шан [цзи янь] фан» Цуй Юань-ляна).

Импетиго на лице: см. рецепт выше.

Экзема на ногах: равные доли цветка персика и соли растолочь, смешать с уксусом, нанести наружно («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

---

[1]Ли Ши-чжэнь вновь допускает ошибку в указании источника. В книге Су Э (苏鹗) «Дуян цза бянь» (杜阳杂编, Собрание всячины из Дуян, 886 г.) такого рассказа нет. Кроме того, отцом женщины указан известный государственный деятель Фань Чунь-ю (范纯佑, 1024—1063 гг.), живший позже времени написания книги, на которую ссылается Ли Ши-чжэнь. Случай описан в «Цзи лэй бянь» (鸡肋编, Собрание куриных ребрышек, 1133 г.) Чжуан Чо (庄绰, ок. 1079—1149 гг.).

[2]Имеется в виду «праздник холодной пищи» (寒食节), в который не принято готовить горячую еду. Обычно выпадает на 4 апреля (105-й день после зимнего солнцестояния).

Веснушки и угри на лице: равные доли цветка персика и семени бенинказы растереть в порошок, смешать с медом, нанести наружно («[Тай-пин] шэн хуэй [фан]»).

Запор из-за завалов сухого кала в кишечнике со вздутием живота и болью: замесить тесто из 1 лян свежих цветков персика сортов с опушенной кожицей на плодах и 3 лян муки, сделать галушки, сварить до полной готовности, съесть натощак. В полдень появится урчание в животе, затем со стулом выйдут все дурные вещества («[Тай-пин] шэн хуэй фан»).

Угревая сыпь на лице: взять по 3 лян цветка персика и киновари (丹砂), растолочь в порошок. Принимать натощак с колодезной водой 3 раза в день по 1 цянь. Через 10 дней лекарство начнет действовать. Через 20 дней пойдет черная моча, лицо станет гладким и белым («[Тай-пин] шэн хуэй фан»).

Средство, которое сделает кожу лица блестящей и красивой: в третий день третьего месяца собрать цветки персика, в седьмой день седьмого месяца — куриную кровь, смешать, нанести на лицо, через 2—3 дня маска отвалится, кожа лица будет блестящей и красивой («Шэн цзи цзун лу»).

Лист (叶)

[Су] Сун говорил: «Для использования в качестве лекарства лучше всего нежные молодые листья».

Вкус и свойства: горький; нейтральность; отсутствие токсичности.

Функции и показания:

«Изгоняет смертоносных червей, способствует выведению червей из нарывов» («[Мин и] бе лу»).

«Устраняет Ци скверны, применяется при судорогах у детей из-за испуга с ознобами и лихорадками» (Да Мин).

«Применяется при повреждении холодом, болезнях, вызванных сезонной Ци[1], боли в суставах из-за восприятия патогенного ветра с отсутствием обильного потоотделения и сильной головной боли, нормализует мочеиспускание и стул, устраняет болезнь „стремительного беспорядка“[2] с болью в животе» ([Ли] Ши-чжэнь).

Пояснения:

[Су] Сун говорил: «Чжан Вэнь-чжун в „Цзю цзи фан“ описал способ воздействия паром из отвара листа персика для содействия выделению пота при лечении сезонных эпидемических болезней, который применял придворный лекарь Чжи (支). Способ такой: варить листья персика в 1 дань воды, уварив до 7 доу, поставить емкость с отваром под кроватную циновку, уложить больного на кровать, укрыть толстым одеялом. Пока отвар горячий, обеспечить воздействие пара на тело пациента. Вскоре пот польет ручьем. Когда все тело покроется потом, емкость с отваром убрать. Сразу же припудрить тело. Также произвести прижигание в точке Да-чжуй VG.14. Тогда и наступит исцеление.

В книге „Сяо пинь фан“ описан способ Жуань [Бина] из Хэнани, который заключается в использовании листьев персика при лечении паром. На вопрос Чэнь Линь-цю (陈廪丘) [об отсутствии результата при применении потогонных средств ответили так: „Согласно записям в медицинских канонах,] если при помощи потогонных средств добиться потения не удается, человек умрет. [Я подумал, что в этом случае] можно воздействовать паром, как это делают при лечении ‘поражения ветром’[3]. Способ такой: разжечь огонь на земле, чтобы она стала горячей, убрать огонь, слегка опрыскать землю водой, разложить на ней слой сухих листьев персика толщиной 2—3 цунь, на листья постелить циновку, уложить на нее больного, потеплее укрыть его, добиться обильного потения. Затем прямо под одеялом

[1]Имеются в виду «сезонные болезни» (时病) — болезни, вызванные восприятием внешней патогенной Ци, характерной для определенного времени года. Весной заболевания обычно вызываются ветром, летом — летним зноем, в конце лета — сыростью, осенью — сухостью, зимой — холодом. К этой категории болезней также относят дизентерию летом и малярию осенью.

[2]«Стремительный беспорядок» (霍乱) — заболевание китайской медицины, основными симптомами которого являются острая рвота с поносом, иногда судороги отдельных групп мышц. Обычно соотносится с холерой и острым гастроэнтеритом западной медицины.

[3]«Поражение ветром» (中风) — болезнь, которая характеризуется внезапной потерей сознания, а также гемиплегией, асимметрией лица, афазией, нарушением двигательной и чувствительной функций конечностей. Соответствует цереброваскулярным заболеваниям западной медицины.

припудрить тело больного до полного высыхания кожи. Тогда и наступит исцеление. Также можно использовать облиственную ветвь туи, отруби, сушеные экскременты гусеницы тутового шелкопряда. [Затем спросили] Чжан Мяо (张苗), и он рассказал, что некогда один человек, [выполняя какую-то работу,] сильно утомился и вспотел, после чего уснул на тонкой циновке, в результате простудился и заболел. У него появился сильный озноб. [Врачи давали больному потогонные пилюли, порошки и отвары] восемь раз за четыре дня, однако добиться потения так и не удалось. [Лишь Чжан Мяо,] применив этот способ, вылечил его».

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Согласно сказанному в „[Пу цзи] бэнь ши фан“ Сюй Шу-вэя, при болезнях из-за повреждения холодом врач должен определять последовательность лечения на основе исследования наружного и внутреннего синдромов. В прежние времена у чиновника при императоре У-ди династии Лян по имени Фань Юнь[1] была эпидемическая болезнь в сопровождении лихорадки. Для его осмотра послали за Сюй Вэнь-бо. Поскольку в ближайшее время император собирался провести церемонию „девяти пожалований“[2], чиновник попросил поскорее его вылечить, так как очень боялся пропустить такое мероприятие. [Сюй] Вэнь-бо сказал: „Сделать это очень просто, однако через два года вы уже не сможете подняться с постели“. Чиновник ответил: „Утром познав Дао, вечером можно умереть! Что же тогда говорить о двух годах?!“ [Сюй] Вэнь-бо разжег на земле огонь, [потушил его,] сверху разложил листья персика и ветви туи, велел больному лечь на них. Через некоторое время тот покрылся потом. Тело припудрили. На другой день чиновник был здоров. Однако, как и предсказывал врач, через два года он умер.

Содействие выделению пота раньше срока способно сократить годы жизни. Как же можно стремиться к скорейшему исцелению, не учитывая сроки проявления наружного и внутреннего синдромов?! Конечно, использование листа персика для содействия выделению пота — хороший способ, однако в подобном случае от его применения следовало бы воздержаться. Как же можно проявлять такую неосмотрительность?!»

Прилагаемые рецепты:

Ригидность мышц шеи из-за атаки патогенного ветра, когда невозможно поворачивать голову в стороны: выкопать в земле ямку, разжечь в ней огонь, чтобы земля стала горячей, затем опрыскать водой, чтобы остудить ее. Застелить ямку свежими листьями персика, сверху поместить циновку, уложить на нее больного так, чтобы его шея была над ямкой, производить окуривание до появления пота. Через какое-то время болезнь пройдет («[Бэй цзи] цянь цзинь [яо] фан»).

Повреждение холодом и болезни у детей, вызванные сезонной Ци: 3 лян листа персика и 5 шэн воды довести до кипения 10 раз, полученным отваром опрыскивать тело ребенка 5—6 раз в день. Затем сжечь 2 шарика помета самца крысы и дать их ребенку для приема внутрь. Замечательное средство («Шан хань [чжэн] лэй яо [люэ]»).

Затрудненные мочеиспускание и стул: растолочь свежие листья персика, принять 0,5 шэн сока. Зимой использовать кору персика (рецепт Сунь Чжэнь-жэня).

Болезнь «стремительного беспорядка» с болью в животе: нарезать 3 шэн листа персика, залить 5 шэн воды, уварить до 1 шэн. Принять двумя дозами («Вай тай [ми яо фан]»).

Изгнание трех смертоносных червей: растолочь свежие листья персика, принять 1 шэн («Вай тай ми яо [фан]»).

Свищ прямой кишки с кровянистыми выделениями: 1 ху листа персика растолочь, сварить на пару, поместить в сосуд с узким горлышком, сесть над отверстием. Черви сами выйдут наружу («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

---

[1]Фань Юнь (范云, 451—503 гг.) — известный государственный деятель и поэт, находившийся в дружеских отношениях с императором У-ди династии Лян (梁武帝, 464—549 гг., правил в 502—549 гг.).

[2]«Девять пожалований» (九锡) императора отличившимся сановникам: лошадь с коляской, одежды, музыкальные инструменты, право выкрасить свои ворота в красный цвет, право выстроить почетное парадное крыльцо, право иметь сто телохранителей, лук и стрелы, боевой топор и секира, жертвенное вино.

Нарывы на наружных половых органах у женщин с зудом и болью, напоминающей укусы насекомых: толочь свежие листья, обертывать шелковой тканью, помещать во влагалище, менять 3—4 раза в день («Ши ляо бэнь цао»).

Экзема на ногах: листья персика толочь, смешивать с уксусом, наносить наружно («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

Нарывы в носу: молодые нежные листья персика толочь до пастообразного состояния, закладывать в ноздри. Если нет листьев, можно использовать ветви («Цзянь бянь фан»).

Лишай на лице и теле: в полдень толочь листья персика, отжимать сок, наносить наружно «[Бэй цзи] цянь цзинь [яо фан]»).

Насекомые в ухе: растирать лист персика и закладывать в ухо. Также можно толочь, отжимать сок, закапывать его в ухо. Еще можно наполнить листьями персика подушку, лечь на ней спать, за ночь выйдут наружу («Мэй-ши [цзи янь] фан»).

Белый (внутренний) слой коры (茎及白皮)

Обработка:

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Можно использовать как кору дерева, так и кору корня. Особо хороша кора корня. Берут корни, растущие по направлению на восток, соскабливают грубый наружный слой, белую кору используют в качестве лекарства».

Вкус и свойства: горький; нейтральность; отсутствие токсичности.

Функции и показания:

«Изгоняет злых духов и демонов, устраняет „поражение скверной“, боль в животе, жар в желудке» («[Мин и] бе лу»).

«Применяется при „вливании души умершего“, судорогах у детей из-за испуга с болью в эпигастральной области и животе, рассеивает токсин ядовитых тварей, позволяет уклониться от эпидемий, используется при желтухе, когда тело и глаза приобретают золотистый оттенок, уничтожает все виды червей в нарывах» ([Ли] Ши-чжэнь).

Прилагаемые рецепты:

Сезонные эпидемии: [в профилактических целях] регулярно принимать ванны с отваром ветвей персика, растущих по направлению на восток. Замечательное средство («[Шан хань чжэн] лэй яо [люэ]»).

Желтуха, когда кожа приобретает золотистый оттенок: ясным ранним утром собрать горсть растущих по направлению на восток корней персика толщиной с палочку для еды и длиной с ножку шпильки для волос, не допуская, чтобы куры, собаки и женщины видели это. Мелко нарезать собранные корни, варить в 1 большом шэн воды, уварив до объема 1 малого шэн. Принять одной дозой натощак. Через 3—5 дней желтушность кожи начнет постепенно рассеиваться. Через 100 дней к коже вернется ее нормальный цвет. После начала рассеивания желтушности можно начать регулярно выпивать по чашке чистого вина. Это будет способствовать быстрейшему рассеиванию желтушности склер. В противном случае этот процесс будет происходить медленно. Отказаться от горячей лапши, свинины и рыбы. Это секретный семейный рецепт Сюй Чжи-цая («Шан хань [чжэн] лэй яо [люэ]»).

Воспаление горла с затруднением глотания и болью: принять 3 шэн отвара коры персика («Цянь цзинь и [фан]»).

Снижение памяти при недостатке в сердце. Рецепт из «[Тай-пин] шэн хуэй [фан]» (также улучшает слух и зрение): в день под знаками У/Цзы (5/1) собрать 14 цунь ветвей персика, растущих по направлению на восток, поместить их в подушку, спать на ней.

Еще рецепт: перед рассветом пятого дня пятого месяца взять ветвь персика, растущую по направлению на восток, вырезать из нее фигурку человека длиной 3 цунь, носить ее на поясе поверх одежды («Цянь цзинь и [фан]»).

Внезапная боль в области сердца: горсть растущих по направлению на восток ветвей персика нарезать, варить в 1 шэн вина, уварив до 0,5 шэн. Принять одной дозой. Очень эффективное средство («Чжоу хоу [бэй цзи] фан»).

«Вливание души умершего» с болью в области сердца: взять горсть растущих по направлению на восток ветвей персика, удалить наружный грубый слой коры, нарезать, варить в 2 шэн воды, уварив до 0,5 шэн. Принять одной дозой (рецепт господина Цуй).

Внезапно появившиеся на теле удивительно страшные нарывы: измельчать кору персика, наносить на нарывы (рецепт Сунь Чжэнь-жэня).

Внезапно появившаяся на теле золотушная сыпь без боли: наклеить на высыпания белую кору дерева персика, сверху произвести прижигание 14 полынными конусами. Хорошее средство (рецепт Сунь Чжэнь-жэня).

Язвы в полости рта при болезнях со свойствами жара: приготовить густой отвар ветви персика, производить полоскание полости рта, стараясь возможно дольше держать отвар во рту. При нарывах на женских половых органах помещать внутрь («[Шан хань чжэн] лэй яо [люэ]»).

Пять типов геморроя с болью: производить обмывание отваром корня персика, черви выйдет наружу.

Мокнущий лишай у детей: толочь кору дерева персика в порошок, смешивать с уксусом, многократно накладывать на пораженное место («Цзы му ми лу»).

Укусы бешеных собак: горсть измельченной белой коры персика варить в 3 шэн воды, уварив до 1 шэн, принимать отвар внутрь («Мэй-ши [цзи янь] фан»).

Водянка со скудным мочеиспусканием: взять 3 цзинь коры персика, удалив грубый слой, 1 доу крупы чумизы, 1 шэн дрожжей, приготовленных женщинами. Варить кору персика в 2 доу воды, уварив до 1 доу. В одной половине отцеженного отвара замочить дрожжи, в другой — отваренную крупу чумизы. Приготовить вино обычным способом путем сбраживания. Принимать по 1 гэ 3 раза в день до появления ощущения жара в теле. Обильное мочеиспускание будет свидетельствовать о том, что болезнь ушла. Отказаться от сырой и холодной пищи, всех токсичных продуктов («Шэн цзи цзун лу»).

Зубная боль с отеком щеки: равные доли белой коры персика, белой коры ивы и белой коры софоры сварить в вине. Держать во рту в горячем виде. Когда остынет, выплевывать («[Тай-пин] шэн хуэй фан»).

Стригущий лишай на голове у детей с очагами белого цвета: приготовить отвар из 5 лян коры персика, смешать с белой пшеничной мукой, накладывать наружно, также принимать внутрь («[Тай-пин] шэн хуэй фан»).

Камедь на персиковом дереве (桃胶)

Обработка:

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «В период пышного роста деревьев персика делают надрезы на коре. Через некоторое время в местах надрезов наружу выступает камедь. Собирают ее и замачивают в растворе золы шелковицы, затем извлекают и высушивают на солнце, после чего камедь готова к применению в качестве лекарства. При использовании в пилюлях бессмертия применяются особые способы обработки».

Вкус и свойства: горький; нейтральность; отсутствие токсичности.

Функции и показания:

«Прием в расплавленном виде применяется для поддержания здоровья, повышения устойчивости к голоду и восприятию ветра-холода» («[Мин и] бе лу»).

«Выводит „камни“ при странгурии, устраняет застой крови, применяется при „поражении скверной“, „вливании души умершего“ и судорогах у детей из-за испуга» (Су Гун).

«Применяется при болезнях, вызванных злыми демонами и нечистой силой» (Мэн Шэнь).

«Приводит к гармонии кровь, восполняет Ци, устраняет сильный понос, успокаивает боль» ([Ли] Ши-чжэнь).

Пояснения:

[Су] Сун говорил: «В классических книгах о корнях и травах сказано, что прием персиковой камеди в расплавленном виде применяется для поддержания здоровья, повышает устойчивость к голоду. Согласно рецепту бессмертных святых, следует взять 20 цзинь камеди, поместить в мешок из тонкого шелка, опустить его в 1 дань раствора золы дуба, довести до кипения 3—5 раз. Вынуть

мешок, подвесить повыше, высушить, вновь подвергнуть варке. Поступить так 3 раза. Затем высушить досуха на солнце, растереть, просеять. Сделать медовые пилюли размером с семя фирмианы (5—10 мм в диаметре). Принимать натощак по 20 пилюль с вином. Длительный прием придаст легкость телу, поможет не стареть».

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Согласно сказанному в „Баопу-цзы“, прием персиковой камеди, замоченной в растворе золы шелковицы, изгоняет сотню болезней, помогает в течение нескольких месяцев обходиться без зерновой пищи, а при длительном приеме [тело станет легким и сияющим,] озаряя в темную ночь все вокруг, словно луна.

В „Ле сянь чжуань“ сказано, что Гаоцю-гун (高丘公) достиг бессмертия, принимая персиковую камедь. В древних книгах рецептов она также рассматривалась как средство обретения бессмертия, хотя позже в этих целях уже не применялась. Не потому ли, что ее действие не такое уж и особенное?»

Прилагаемые рецепты:

Внутренний жар типа недостатка с жаждой: держать во рту кусочек персиковой камеди размером с пулю. Прекрасное средство («Вай тай [ми яо фан]»).

Талисманы из персикового дерева (桃符)

Функции и показания:

«Применяются при „поражении скверной“ и лечении болезней, вызванных оборотнями и нечистой силой. Варить в воде, принимать отвар» (Мэн Шэнь).

Пояснения:

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «В „Дянь шу“ сказано, что персик — это дерево Запада, которое содержит в себе все отборное от „пяти деревьев“. Является деревом бессмертных святых. Обладает острым вкусом и дурным запахом, поэтому обладает способностью покорить патогенную Ци и обуздать всех злых духов. Именно с этой целью в нынешние времена люди вывешивают на дверях дощечки из персикового дерева.

В „Юй чжу бао дянь“ сказано, что обычай вывешивать на дверях парные дощечки из персикового дерева [с изображением или именами святых] для ограждения от нечистой силы основан на сведениях из „Шань хай цзин“, где говорится о Шэнь-шу (神荼) и Юй-люе (郁垒) — двух святых, которые стоят под раскидистым персиковым деревом посреди Восточного моря и контролируют деятельность всех злых духов.

Сюй Шэнь говорил, что [Хоу] И (后羿) был убит ударом персиковой палицы, поэтому демоны боятся персика, а нынче люди делают колышки из персикового дерева, дабы оградиться от злых духов.

В „Ли цзи“ сказано, что на траурной церемонии перед правителем должен идти шаман с метлой из персиковых веток, что позволит отвести несчастья.

В „Чжэнь и чжуань“ сказано, что демоны бояться лишь тех ветвей, которые растут по направлению на юго-восток.

Приведенные высказывания позволяют понять, почему в древних книгах о корнях и травах ветвям, листьям, корням, семенам персика, в также продержавшимся на дереве всю зиму плодам и колышкам из древесины персика приписываются такие свойства, как ограждение от злых духов и демонов, отведение несчастий.

Цянь И рекомендовал рецепт лечения завалов патогенного жара в грудной клетке у детей. [Пилюли, приготовленные из] семени кротона (巴豆), [корня ревеня, коры бархатного дерева, каломели и киновари]... он предлагал запивать отваром талисмана из персикового дерева, полагая, что это отгонит [злых духов]».

Колышки из древесины персика (桃橛)

[Ли] Ши-чжэнь говорит: «Люди вколачивают их в землю, рассматривая в качестве оберега для жилища. Лучшими считаются трехлетние».

Функции и показания:

«Применяются при внезапной боли в эпигастральной области и животе, „вливании души умершего“, способствуют устранению застоя крови, ограждают от нечистой силы, устраняют вздутие живота из-за